



DIREZIONE E REDAZIONE

Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo

Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — ABBONAMENTI: Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — INSERZIONI: per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

SOMMARIO

—oOo—

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

- LEGGE N. 67 del 2 Luglio 1972 — *Norme sul trasferimento del diritto di proprietà immobiliare.* Pag. 1276
- LEGGE N. 68 del 30 Agosto 1972 — *Istituzione della Compagnia Statale di Assicurazione della Somalia.* » 1278
- LAW No. 69 of 30 September 1972 — *Establishment of the National Insurance Agency.* » 1283
- LAW No. 70 of 1st. November 1972 — *Administrative provisions relating to Judiciary.* » 1288
- LEGGE N. 70 del 1° Novembr 1972 — *Norme di carattere Amministrativo relativo agli Organi Giudiziari.* » 1290
- LEGGE N. 71 del 6 Novembre 1972 — *Modifica Legge 13 Marzo 1972 n. 22.* » 1292

LEGGE N. 72 del 6 Novembre 1972 — <i>Legge di modifica tariffa Doganale.</i>	Pag. 1293
LEGGE N. 73 del 6 Novembre 1972 — <i>Riduzione di dazio di esportazione del carbone di legna.</i>	» 1294
LAW No. 73 of 6 November 1972 — <i>Reduction of Customs Export duty on Charcoal.</i>	» 1295
LEGGE N. 74 del 10 Ottobre 1972 — <i>Trasferimento Azienda Autonoma del Provveditorato Generale dello Stato.</i>	» 1296
DECREE OF THE PRESIDENT OF SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 17 September 1972, N. 166 — <i>Office of the Chief State Council.</i>	» 1297
DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO DELLE FINANZE, 4 Novembre 1972, N. 167 — <i>Aumento del prezzo di vendita al pubblico di tre tipi di sigarette.</i>	» 1300
DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 8 Agosto 1972, N. 168 — <i>Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Abdulcadir Mohamed Scirua.</i>	» 1301

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — <i>Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Ahmed Musse. (636)</i>	» 1303
MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — <i>Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Hagi Abou Sciarif Mohamed. (637)</i>	» 1304
MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — <i>Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Abdi Nur. (638)</i>	» 1304
MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — <i>Avviso ad Opponendum a favore della Sig.ra Halima Mohamed Wardere. (639)</i>	» 1305

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — <i>Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Abdullahi Abdi Abicar.</i> (640)	Pag. 1305
MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — <i>Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Iusuf Mohamed Scek.</i> (641)	» 1306
MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — <i>Avviso ad Opponendum a favore dei Signori Fratelli Ahmed Hussen Mohamed, Ascia, Amina Hussen Mohamed e Faduma Farah Ali.</i> (642)	» 1306
MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — <i>Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Iusuf Mohamed Ali.</i> (643)	» 1307
MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — <i>Avviso ad Opponendum a favore della Sig.ra Giuahir Hussen Hussen Sugulle.</i> (644)	» 1307
MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — <i>Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Ali Abdi Ali.</i> (645)	» 1308
MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — <i>Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Darman Ali Ibrahim.</i> (646)	» 1308
MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — <i>Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Aidid Mohamed Nue.</i> (647)	» 1309
MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — <i>Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Ali Curscie Abdi.</i> (648)	» 1310
MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI — <i>Avviso ad Opponendum a favore del Sig. Mohamed Iusuf Ali.</i> (649)	» 1310
IN THE REGIONAL COURT AT BURAO — <i>Notice Lost Circular Cheque No. 006816 for Major Omar Maallin Abdulla.</i> (650)	» 1311
CORRIGENDUM — <i>Article 149</i>	» 1312

PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LEGGE n. 67 del 2 Luglio 1972.

Norme sul trasferimento del Diritto di Proprietà Immobiliare.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

SENTITO il Consiglio dei Segretari di Stato;
PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario
Supremo;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Il trasferimento del Diritto di proprietà sui beni immobiliare tra vivi sono attuati oltre alle formalità prescritti dalle Leggi sono soggette ad un «Nulla Osta» da parte del Segretario di Stato alle Finanze.

Art. 2

I Capi dei Servizi Regionali e Distrettuali del Ministero delle Finanze sono autorizzati per delega a rilasciare detti «Nulla Osta» attenendosi al Regolamento da emanarsi per l'attuazione della presente Legge nonché alle istruzioni conformi allo spirito della presente Legge.

Art. 3

Detti «Nulla Osta» vengono ottenuti solo dietro richiesta iscritta indirizzata al Dipartimento Tributi del Ministero delle Finanze se i beni immobili oggetto del trasferimento del diritto di proprietà trovansi nella Città di Mogadiscio e negli altri casi ai Capi Servizi Distrettuali del Ministero delle Finanze.

Art. 4

E' demandato al Dipartimento Tributi, al Capo del Servizio Regionale o Distrettuale del Ministero delle Finanze ciascuno nella sfera della propria competenza definire la pratica della richiesta di trasferimento del diritto di proprietà entro una settimana dalla data in cui riceve.

Il «Nulla Osta» di cui alla presente Legge procede ogni altra procedura relativa al trasferimento del diritto di proprietà di un bene immobile.

I «Nulla Osta» di cui sopra non hanno alcuna natura di riconoscimento o disconoscimento di proprietà.

Art. 5

La disposizione di cui alla presente Legge non si applicano ai seguenti beni:

- a) — tutti i beni immobiliari regolati dalla Legge sugli investimenti esteri;
- b) — i trasferimenti di diritto di proprietà che vengono effettuati dalle Autorità Giudiziarie, o tra organi Pubblici.

Art. 6

Il «Nulla Osta» di cui alla presente Legge è negato se il trasferimento del diritto di proprietà di un bene immobile da un soggetto ad un altro costituisce danni al fisco ed all'Economia od al patrimonio Nazionale.

Art. 7

E' abrogata qualsiasi disposizione contraria od incompatibile con la presente Legge.

Art. 8

La presente Legge entra in vigore con effetto immediato.

Essa sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

E' fatto obbligo a chiunque di osservarla e di farla osservare da altri come Legge dello Stato.

Mogadiscio, li 2 Luglio 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Jaalle Gen. Div. Mohamed Siad Barre

LEGGE n. 68 del 30 Agosto 1972.

Istituzione della Compagnia Statale di Assicurazione della Somalia.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

PROMULGA

la seguente Legge:

Capo I.

DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1

Istituzione

- 1) E' istituita la Compagnia Statale di Assicurazione della Somalia, d'ora innanzi denominata « SICOS ».
- 2) La SICOS è un ente di diritto pubblico con personalità giuridica propria e gestione autonoma.
- 3) La SICOS ha sede in Mogadiscio e può istituire, se e quando ciò appaia necessario, uffici di Rappresentanza ed Agenzie in qualsiasi località della Repubblica e all'estero.

Art. 2

Scopi

La Compagnia Statale di Assicurazione della Somalia ha per scopo:

- a) l'esercizio esclusivo nel territorio della Repubblica Democratica Somala delle attività assicurative di ogni tipo e forma ad eccezione di quelle demandate per legge alla CASSA per le ASSICURAZIONI SOCIALI DELLA SOMALIA;
- b) l'esercizio delle attività assicurative di ogni tipo e forma fuori del territorio della Repubblica;

- c) l'esercizio delle attività riassicurative;
- d) l'esercizio di qualsiasi altra attività connessa con i suoi scopi istituzionali o comunque utile al miglior conseguimento degli stessi.

Art. 3

Poteri

La SICOS ha, nei limiti della presente Legge, tutti i poteri necessari per il conseguimento dei suoi scopi.

Capo II.

ORGANIZZAZIONE

Art. 4

1. — La SICOS è diretta da un Direttore Generale, nominato con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo, su proposta del Segretario di Stato per il Commercio, sentito il Consiglio dei Segretari di Stato e il Consiglio Rivoluzionario Supremo.

2. — La SICOS è divisa in Dipartimenti, Servizi e Sezioni e può istituire, se e quando necessario, filiali nelle Regioni e nei Distretti, per l'efficiente svolgimento delle sue funzioni.

Art. 5

Funzioni del Direttore Generale

1. — Il Direttore Generale è l'organo rappresentativo ed esecutivo della SICOS, e come tale esercita le seguenti funzioni:

- a) stipula contratti per conto della SICOS;
- b) è responsabile dell'amministrazione della SICOS, e può adottare provvedimenti amministrativi e disciplinari concernenti il personale della SICOS, nell'ambito della sua competenza;
- c) è responsabile dei fondi della SICOS e della tenuta della contabilità della SICOS.

2. — In caso di assenza o impedimento del Direttore Generale, le sue funzioni saranno temporaneamente esercitate da un membro della Direzione da lui designato previa approvazione del Segretario di Stato per il Commercio.

Art. 6

Stato giuridico ed economico del personale della SICOS

Gli emolumenti del Direttore Generale e degli Amministratori della SICOS, e lo stato giuridico ed economico del personale dipendente sono soggetti alle disposizioni della Legge 22 Aprile 1972, n. 36 e del Decreto Presidenziale 22 Aprile 1972 n. 74 concernente il Personale degli Enti di Diritto Pubblico.

Art. 7

Responsabilità

Il Direttore Generale e il personale della SICOS, nell'esercizio delle loro funzioni, hanno le stesse responsabilità d'Ufficio del personale Civile dello Stato.

Capo III.

DISPOSIZIONI FINANZIARIE

Art. 8.

Patrimonio

Il patrimonio della SICOS è costituito da:

- a) un fondo di dotazione di Sh. So. 1.000.000 elargito dal Governo Somala;
- b) entrate derivanti dall'esercizio dell'attività assicurativa;
- c) eventuali conferimenti da parte dello Stato, Enti Pubblici Organizzazioni Internazionali o da parte di privati;
- d) fondo di riserva, da costituirsi attraverso l'accantonamento di una parte degli utili di esercizio;
- e) ogni altro diritto spettante alla SICOS per servizi resi dalla SICOS e per uso di materiali della SICOS;
- f) tutte le somme epagate da imprese pubbliche e private a rimborso delle spese sostenute a titolo di indennizzo di danni a strutture ed attrezzature e per inosservanza delle norme relative all'amministrazione della SICOS;
- g) proventi da affitto di beni mobili e immobili della SICOS;
- h) ogni altro provento.

Art. 9

Bilancio di previsione

Entro il 30 Settembre di ogni anno, il Direttore Generale della SICOS prepara il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario successivo, indicando in esso le previsioni di entrata e di spesa della SICOS, e lo sottopone al Ministero del Commercio e al Ministero delle Finanze.

Art. 10

Bilancio consuntivo

1. — Entro il 31 Marzo di ogni anno il Direttore Generale della SICOS prepara il bilancio consuntivo ed il conto profitti e perdite della SICOS e lo sottopone al Ministero del Commercio e al Ministero delle Finanze.

2. — Il Segretario di Stato per il Commercio, sentito il Segretario di Stato per le Finanze, approva il bilancio consuntivo e ne dispone la pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Repubblica a spese della SICOS.

3. — Alla SICOS si applicano le disposizioni dell'Ordinamento per l'esercizio dell'attività assicurativa.

Art. 11

Prestiti

La SICOS può, previa approvazione del Segretario di Stato per il Commercio, contrarre prestiti con istituti di credito esteri e con banche locali per lo svolgimento delle sue attività.

Art. 12

Contabilità

La contabilità della SICOS viene tenuta nel modo previsto dalle apposite norme emanate dal Governo in materia e dalle norme del Regolamento della SICOS.

Art. 13

Revisione dei conti

I conti della SICOS vengono controllati dal Dipartimento separato creato presso l'Ufficio del Magistrato ai Conti allo scopo di controllare i conti degli Enti di Diritto Pubblico.

Capo IV.

DISPOSIZIONI FINALI

Art. 14

*Applicabilità della Legge e del Regolamento
concernente gli Enti di Diritto Pubblico*

Alla SICOS si applicano le disposizioni della Legge 22 Aprile 1972, n. 36 e del Decreto Presidenziale 22 Aprile 1972, n. 74 concernente il personale degli Enti di Diritto Pubblico.

Art. 15

Regolamenti

Regolamenti di attuazione della presente Legge saranno emanati con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo, su proposta del Segretario di Stato per il Commercio.

Art. 16

Esclusività nell'esercizio dell'attività assicurativa

A partire dal 1° Agosto 1972, la SICOS sarà l'unica compagnia di assicurazione autorizzata ad operare nel territorio della Repubblica Democratica Somala.

Art. 17

Entrata in vigore

1. — La presente Legge entra in vigore con effetto immediato e sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

2. — La presente Legge sarà inserita nella Raccolta Ufficiale delle Leggi e dei Decreti della Repubblica Democratica Somala.

3. — E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come Legge dello Stato.

Mogadiscio, 30 Agosto 1972.

PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council
Jaalle Maj. Gen. Mohamed Siad Barre

LAW n. 69 of 30 September 1972.

Establishment of the National Insurance Agency.

THE PRESIDENT
OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

TAKING NOTE of the approval of the Supreme Revolutionary Council;

HEREBY PROMULGATES

the following Law:

Chapter I.

GENERAL PROVISIONS

Establishment

Article 1

1. The National Insurance Agency, hereinafter referred to as the Agency is hereby established.

2. The Agency shall be a juridical person with Autonomus Administration.

3. The Head Office of the Agency shall be in Mogadiscio and the Agency may, where ever found necessary, appoint its representative and agencies in any place in the Republic or abroad.

Article 2

Objective

The objectives of the Agency shall be:

- a) to exclusively carry on in the Somali Democratic Republic insurance activities in any branch and from other than those covered by Law of the Cassa per le Assicurazioni Sociali della Somalia;
- b) to carry on insurance activities in any branch and form outside the Somali Democratic Republic;
- c) to carry on re-insurance activities;
- d) to carry on any other activities connected with or expedient to the attainment of, its institutional objectives.

Article 3

Powers

The Agency shall within the limits of this Law, have all the powers necessary for the achievement of its objectives.

Chapter II.

ORGANISATION

Article 4

Organs of the Agency

1. The Agency shall have a General Manager appointed by decree of the President of the Supreme Revolutionary Council, on the proposal of the Secretary, having heard the Council of Secretaries and the Supreme Revolutionary Council.

2. The Agency shall be divided into Departments, Service and sections and may establish, as and when necessary, ranch Offices in the Regions and Districts for the efficient discharge of its function.

Article 5

Functions of the General Manager

1. The General Manager shall be the executive head of the Agency and shall legally represent it; he shall:

- a) conclude contracts on behalf of the Agency;
- b) be in charge of the Administration of the Agency and may take any administrative or disciplinary measures in respect of the Agency's staff within the limits of his legal competence;
- c) be responsible for the funds of the Agency and for the maintenance of the accounts of the Agency.

2. In case of temporary absence or impediment of the General Manager his functions shall be performed by a member of the Agency's Officers designated by the General Manager subject to the prior approval of the Secretary;

Article 6:

Conditions of Service of Agency's Staff

The emoluments of the General Manager and Directors, and the terms and conditions of the staff of the Agency shall be subject to the relevant provisions of Law No. 36 of 22nd April, 1972 and D.P.S.R.C. No. 74 of 22nd April, 1972 governing the Staff of Autonomous Agencies.

Article 7

Responsibility

The General Manager, and staff of the Agency shall, while performing their duties, be deemed to be officers of the Civil Service for purposes of responsibility.

Chapter III.

FINANCIAL PROVISIONS

Article 8

Patrimony

The patrimony of the Agency shall consist of:

- a) Somali Government contribution of So. Shs. 1,000,000;
- b) any revenue derived from Insurance activities;
- c) contributions, if any, granted by the State, Public Bodies, International Organisations and private persons;
- d) reserve fund to be set aside from the Agency's profits;
- e) any fees due to the Agency for services rendered by the Agency for using the Agency's materials;
- f) all monies paid by public or private concerns for damages to structures or equipment or for non-compliance with the rules governing the Administration of the Agency;
- g) rentals from any of the Agency's movable or immovable property;
- h) any other receipt.

Article 9

Budget

The General Manager shall, not later than 30th September in each year prepare a statement called the Annual Budget Statement for the next financial year, showing the estimated receipts and expenditures of the Agency. The annual Budget Statement shall be submitted to the Ministry of Commerce and the Ministry of Finance.

Article 10

Annual Accounts

1. Within 31st March in each year, the General Manager shall prepare the annual accounts and the profit and loss statement of the Agency and shall submit them to the Ministry of Commerce and the Ministry of Finance.

2. The Secretary, shall, in consultation with the Secretary of State for Finance, be competent to approve the annual accounts and shall give instructions for their publication in the Official Bulletin on the expenses of the Agency.

3. The Agency shall be subject to the provisions of the regulations relating to the Insurance activity.

Article 11

Authorised loans

The Agency may, for purposes of its activities obtain loans from foreign or local credit institutions, with the prior approval of the Secretary of State for Commerce.

Article 12

Accounts

The Accounts of the Agency shall be maintained in the manner prescribed in any general rules issued by the Government for the purpose and by its regulations.

Article 13

Auditing

The Accounts of the National Insurance Agency shall be audited by the separate unit established in the Office of the Magistrate of Accounts for the purpose of auditing Autonomous Agencies.

Article 14

Supervision

1. The Agency shall function under the supervision of the Secretary of State for Commerce.

2. The Secretary of State for Commerce may give the Agency such direct as he may consider necessary from time to time in order to ensure that it acts in accordance with the best interest of the State.

Chapter IV.

FINAL PROVISIONS

Article 15

Application of Law and Regulation governing Autonomous Agencies, D.P.S.R.C. No. 74 of 22nd April, 1972

The Agency shall be subject to the provisions of Law No. 36 of 22nd April, 1972 and Staff regulations governing Autonomous Agencies D. P. S.R.C. No. of 22nd April, 1972.

Article 16

Regulations

Regulations for the proper implementaton of this Law shall be issued by decree of the President of the Supreme Revolutionary Councils on the proposal of the Secretary.

Article 17

Exclusiveness in carrying on Insurance

With effect from 1 Agosto 1972, the Agency shall be the only Insurance Institution entitled to carry on Insurance activities in the Somali Democratic Republic.

Article 18

Entry into Force

1. This Law shall come into force immediately and shall be published in the Official Bulletin of the Somali Democratic Republic.

2. It shall be included in the Official compilation of Laws.

3. All persons shall be required to observe it, and cause others to observe it, as a law of the Republic.

Mogadiscio, 30 Settembre 1972.

IL PRESIDENTE

del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

LAW No. 70 of 1st November 1972.

Administrative provisions relating to Judiciary.

THE PRESIDENT
OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First and Second Charters of the Revolution and also law No. 1 of 21st October, 1969; -

HAVING SEEN Legislative decree No. 3 of 12nd June, 1962 on the Organisation of the Judiciary as subsequently amended and also law No. 29 of 1st April, 1970 on the Civil Service as subsequently amended;

CONSIDERING that it is necessary to place members of the Judiciary on the same footing as Civil Servants with respect to their emoluments and conditions of service;

TAKING NOTE of the approval of the Joint session of the Supreme Revolutionary Council and Council of Secretaries;

HEREBY PROMULGATES

the following law:

Article 1

Independence of the Judiciary

Judges shall be independent while exercising their judicial functions but for administrative purposes they shall be treated as members of the Civil Service.

Article 2

Terms and conditions of service

1. Notwithstanding the provisions of the law on the Organisation of the Judiciary (Legislative decree No. 3 of 12nd June, 1962), as subsequently amended, and any other law, the terms and conditions of service of the members of the Judiciary and the auxiliary personnel shall be governed by the Civil Service Law (Law No. 29 of 1st April, 1970), as subsequently amended.

2. Subject to the provisions of the preceding paragraph, the President of the Supreme Revolutionary Council may, by decree, on the proposal of the Secretary of State for Justice and Religion, fix appropriate grades, salary, scales and allowances for the members of the Judiciary and auxiliary personnel.

Article 3

Delegation of Power

Power is hereby delgated to the President of the Supreme Revolutionary Council in consultation with the Secretary of State for Justice and Religion to issue a revised law on the Organisation of the Judiciary, on the basis of the principles of the First and Second Charters of the Revolution.

Article 4

Repeal

Any law or provision contrary to or inconsistent with the provisions of this Law is hereby repealed.

Article 5

Coming into force

This Law shall come into force immediately and shall be published in the Official Bulletin.

Mogadiscio, 1 November 1972.

PRESIDENT

of the Supreme Revolutionary Council
Jaalle Maj. Gen. Mohamed Siad Barre

LEGGE n. 70 del 1 Novembre 1972.

Norme di carattere amministrativo relative agli Organi Giudiziari.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione nonché la Legge 21 Ottobre 1969 n. 1;

VISTO il Decreto Legislativo 12 Giugno 1962 n. 3 sull'Ordinamento Giudiziario e successive modifiche, e la Legge 1 Aprile 1970, n. 29, sull'Ordinamento del Personale Civile dello Stato e successivi emendamenti;

RITENUTO necessario uniformare il trattamento economico-giuridico degli appartenenti all'Ordine Giudiziario con quello del personale civile dello Stato;

PRESO ATTO della approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo e del Consiglio dei Segretari di Stato, riuniti in sessione congiunta;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Indipendenza della magistratura

I Magistrati sono indipendenti nello esercizio delle loro funzioni giudiziarie, ma ai fini amministrativi sono soggetti alle stesse norme del personale civile dello Stato.

Art. 2

Trattamento economico giuridico

1. In deroga alle norme della Legge sull'Ordinamento Giudiziario (Decreto Legislativo 12 Giugno 1962 n. 3) e successive modifiche ed altre Leggi, il trattamento economico-giuridico dei Magistrati e del personale ausiliario dell'Ordine giudiziario è regolato dall'Ordinamento del Personale Civile dello Stato (Legge 1 Aprile 1970, n. 29, e successive modifiche).

2. Subordinatamente alle disposizioni di cui al precedente comma, il Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo, su proposta del Segretario di Stato alla Giustizia ed Affari Religiosi, può, con proprio Decreto, assegnare ai Magistrati ed al personale ausiliario dell'Ordine Giudiziario appropriati gradi, assegni ed indennità.

Art. 3

Delega di poteri

Al Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo è delegato il potere di emanare norme che modifichino l'Ordinamento Giudiziario in conformità ai principi sanciti dalla Prima e della Seconda Carta della Rivoluzione.

Art. 4

Abrogazione

E' abrogata ogni legge o disposizione di Legge contraria od incompatibile con la presente Legge.

Art. 5

Entrata in vigore

La presente Legge entra in vigore immediatamente e sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale.

Mogadiscio, li 1. Novembre 1972.

IL PRESIDENTE

del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Isalle Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

Modifica Legge 13 Marzo 1972, n. 20.

LEGGE n. 71 del 6 Novembre 1972.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

SENTITO il Consiglio dei Segretari di Stato;
PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario
Supremo;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

L'aliquota di cui al comma 2 dell'Art. 9 della Legge 13 Marzo 1972 No. 22 è aumentata da Sh. So. 3% a Sh. So. 4%.

Art. 2

La presente Legge entra in vigore con effetto immediato. Essa sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale ed è fatto obbligo a chiunque spetti di osservare e di farla osservare come legge dello Stato.

Mogadiscio, li 6 Novembre 1972.

PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council
Gen. Div. Mohamed Sad Barre

LEGGE n. 72 del 6 Novembre 1972.

Legge di modifica tariffa doganale.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

SENTITO il Consiglio dei Segretari di Stato;

PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Le seguenti voci della tariffa doganale sono modificate come segue:

	Dazio d'Importazione	
	Fiscale	Doganale
(a) — 29.03/00: Pasta alimentare	45%	5%
(b) — 12.07/01: Piante, parti di piante e Ciat (in mazzetti di peso non superiore a 16 oz.)	4,50%	esente

Art. 2

La presente legge entra in vigore con effetto immediato. Essa sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale ed è fatto obbligo a chiunque spetti di osservare e di farla osservare come Legge dello Stato.

Mogadiscio, li 6 Novembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

LEGGE n. 73 del 6 Novembre 1972.

Riduzione del dazio di esportazione del carbone di legna.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

SENTITO il parere del Consiglio dei Segretari di Stato;
PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario
Supremo;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

Riduzione del dazio di esportazione

Il dazio di esportazione del carbone di legna — Voce 44.02/00 della Tariffa dei dazi di esportazione — Appendice alla Tariffa Dganaloe 1969 — aumentato con Decreto Legislativo n. 8 del 16 Settembre 1969 — Allegato B — Shs. So. 50 per quintale, è ridotto a Shs. So. 16 per quintale.

Art. 2

Esclusiva E. N. C.

La esportazione del carbone di legna è di esclusiva competenza dell'Ente Nazionale Commercio — ENC — ed il quantitativo di carbone di legna esportato non può essere superiore a 32.500 tonnellate.

Art. 3

Entrata in vigore

La presente Legge entra in vigore con effetto dal 1° Gennaio 1972 ed è fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e farla osservare come Legge dello Stato.

Mogadiscio, li 6 Novembre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Dio, Mohamed Siad Barre

LAW n. 73 of 6 November 1972.

Reduction of customs export duty on charcoal.

THE PRESIDENT
OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL
PROMULGATES

the following Law:

Article 1

Reduction of export duty

The Customs export duty on charcoal — Section 44.02.00 of the Export — Appendix to Customs Tariff 1969 — previously increased in Decree Law No. 8 of 16th September, 1969, enclosure B to Shs. 50/- per quintal, shall be reduced to Shs. 16/- per quintal.

Article 2

Exclusive right of E. N. C.

The export of charcoal shall be of the exclusive right of the National Commercial Agency — ENC — and the quantity of charcoal exported shall not be more than 32,500 tons.

Article 3

Entry into force

This Law shall enter into force with effect from 1st January, 1972, and all persons shall be obliged to observe it and cause other to observe it as a Law of the State.

Mogadiscio, li 6 November 1972.

THE PRESIDENT
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Jaalle Maj. Gen. Mohamed Siad Barre

LEGGE n. 74 del 10 Ottobre 1972.

Trasferimento Azienda Autonoma del provveditorato Generale dello Stato.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

SENTITO il Consiglio dei Segretari;

PRESO ATTO dell'approvazione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

PROMULGA

la seguente Legge:

Art. 1

L'Azienda Autonoma di Provveditorato Generale dello Stato, Istituita con la Legge 18 Marzo 1972 n. 32, a partire dall'entrata in vigore della presente Legge passa dalla dipendenza del Segretario di Stato alle Finanze, alla dipendenza del Segretario di Stato per il Commercio.

Art. 2

La presente Legge entra in vigore con effetto immediato. Essa sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale ed è fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come Legge dello Stato.

Mogadiscio, li 26 Ottobre 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY
COUNCIL, 17 September 1972, n. 166.

Office of the Chief State Council.

THE PRESIDENT
OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First Chart of the Revolution and Law
No. 1 of 21st October, 1969;

HAVING SEEN Law No. 39 of 22nd April, 1971 on the unifi-
cation of the Offices of the Legal Adviser and General State
Attorney;

HAVING SEEN Law No. 47 of 18th August, 1970 governing
the issue of Regulations;

CONSIDERING it necessary to re-define the functions of the
Chief State Counsel and to reorganise its establishment;

HAVING HEARD the Council of Secretaries;

DECREES:

Article 1

Functions of the Office of Chief State Counsel

The Office of the Chief State Counsel shall have the following
functions:

- (1) tendering of legal advice to the Presidency of the Supreme Revolutionary Council and other State Organs on matters referred to it;
- (2) safeguarding the rights and interests of the State, in particular:
 - (i) representation of the State before Courts in Civil Sharia, administrative and financial matters;
 - (ii) preparation of International Agreements, contracts and other legal documents;
- (3) drafting laws and regulations at the request of the Presidency of the Supreme Revolutionary Council.
- (4) editing and publication of the Official Bulletin;
- (5) legal research and legal periodicals;
- (6) any other function assigned by the President of the Supreme Revolutionary Council.

Article 2

Organisation

1. The Office of the Chief State Counsel shall have the following organs:

- (1) Department of legislation, legal advice and research;
- (2) Department of Civil, shariatic, Administrative and Financial affairs;
- (3) Publication Service.

2. In order to discharge its responsibilities efficiently, the Office of the Chief State Counsel may establish subsidiary units in Regional Headquarters.

Article 3

Establishment

The Office of the Chief State Counsel shall have the Establishment as set out in the Annex attached hereto which forms an integral part of this Decree.

Article 4

Repeal

Any decree or provision contrary to or inconsistent with this decree is hereby repealed.

Article 5

Coming into force

The Decree shall come into force on the date of its publication in the Official Bulletin.

Mogadiscio, 17 September 1972.

Jaalle Maj. Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT
of the Supreme Revolutionary Council

VISTO e registrato - Reg. n. 5, foglio n. 25.

Mogadiscio, li 13 Novembre 1972.

Il Magistrato ai Conti:

Magg. ABRULLAHI WARSAMA NUR

A N N E X

<i>Post</i>	<i>Grade</i>	<i>Classification</i>	<i>Est.</i>	<i>P. No.</i>
Chief State Counsel	A2	Professional	1	1-6001
Senior Executive Office	B7	Executive	1	1-6002

DEPART. OF LEGISLATION, LEGAL ADVICE AND RESEARCH

Deputy State Counsel	A3	Professional	2	1-6101/2
Legal Assistants	A5	Professional	2	1-6103/4
Translator	A	Administrative	1	1-6105

DEPART. OF CIVIL, SHARIA AND ADMINIST. AFFAIRS

Deputy State Counsels	A3	Professional	2	1-6201/2
Legal Assistants	A5	Professional	2	1-6203/4
Translator	A	Administrative	1	1-6205

PUBLICATION SERVICE

Head of Service	A5	Professional	1	1-6301
Bulletin Officer	B	Executive	1	1-6302
Library Officer	B	Executive	1	1-6303

ADMINISTRATION UNIT

Executive Officer	B7	Executive	1	1-6401
Messengers	D	Unclassified	4	1-6402/5

CLERICAL POOL

Clerical typists	C	Clerical	6	1-6501/6
------------------	---	----------	---	----------

TOTAL Establishment 26

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLE FINANZE

4 Novembre 1972, n. 167.

Aumento del prezzo di vendita al pubblico di tre tipi di sigarette.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTA la Legge del 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTA la Seconda Carta della Rivoluzione del Gennaio 1971;

VISTA l'Ordinanza 30 Luglio 1955 n. 18 sul Monopolio dei Tabacchi e Fiammiferi;

VISTO il D. P. R. 28-11-62, n. 397-Art. 1;

VISTO D. L. 11-4-1963 - Art. 2;

RITENUTO necessario aumentare, per urgenti necessità di Bilancio i prezzi di vendita al pubblico di tre qualità di Sigarette di produzione Inglese;

DECRETA:

Art. 1

Con decorrenza 4 Novembre 1972, i prezzi di vendita al pubblico dei seguenti tre tipi di Sigarette di produzione Inglese, sono aumentati come segue:

SIGARETTE EMBASSY:

Da Sh. So. 150 a Sh. So. 160 al Kg., pari a Sh. So. 3,20 al pacchetto da 20 Sigarette = Sh. So. 0,16 la Sigaretta;

SIGARETTE GAMBRIDGE:

Da Sh. So. 150 a Sh. So. 160 al Kg., pari a Sh. So. 3,20 al pacchetto da 20 Sigarette = Sh. So. 0,16 la Sigaretta;

SIGARETTE GUARDS:

Da Sh. So. 150 a Sh. So. 160 al Kg., pari a Sh. So. 3,20 al pacchetto da 20 Sigarette = Sh. So. 0,16 la Sigaretta;

Art. 2

Il presente Decreto entra in vigore dalla data indicata nell'Articolo precedente e sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 4 Novembre 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO
alle Finanze
Jaalle Mohamed Iusuf Weirah

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 32.

Mogadiscio, li 6 Novembre 1972.

Il Magistrato ai Conti:

Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI

8 Agosto 1972, n. 168.

Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Abdulcadir Mohamed Scirua.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione e la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO il D. A. 13 Settembre 1956, n. 115 di Rep.;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 14-6-1958, presentata dalla Sig.ra Akima Ahmed Arale intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — in Valle Nord — Ricade nella zona V Periferica;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di Legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia;

VISTO il progetto n. 8799 concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato a suo tempo dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 259° seduta del 1° Settembre 1960;

VISTO il progetto n. 5642 variante al progetto n. 8799 approvato dalla Commissione Edilizia di Mogadiscio nella sua 23° seduta del 22-10-1968 e concernente la costruzione di un edificio ad uso negozi;

VISTA la bolletta n. 2690 in data 10 Novembre 1960, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che la Sig.ra Akima Ahmed Arale ha pagato la somma di Sh. So. 882,00, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta di mq. 1764, è stata consegnata alla Sig.ra Akima Ahmed Arale come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 17 Novembre 1960;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

VISTO il verbale di accertamento in data 12-7-1972, dal quale risulta che la costruzione di cui al progetto approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio in data 22-10-1968 è stata realizzata conformemente al progetto stesso;

VISTO il nulla osta di servibilità dello stabile costruito in Mogadiscio in Valle Nord, rilasciato dall'Amministrazione Municipale di Mogadiscio con foglio n. 6991 di prot. in data 8 Novembre 1969;

VISTO l'atto n. 1025 di Rep. in data 23 Giugno 1962, registrato a Mogadiscio il 25 Giugno 1962 al n. 360 Atti Pubblici Vol. 12 a rogito Notaio Micheal Johseph Mariano con il quale la Sig.ra Haki ma Ahmed Arale cede e trasferisce al Sig. Abdulcadir Mohamed Scirua tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 1764, sito in Mogadiscio — in Valle Nord;

CONSIDERATO che sono stati adempiuti tutti gli obblighi normalmente imposti per la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale a scopo edilizio;

DECRETA:

E' riconosciuta a favore del Sig. Abdulcadir Mohamed Scirua la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale di mq. 764. sito in Mogadiscio — in Valle Nord.

Mogadiscio, li 8 Agosto 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL.PP.
Col. Mohamed Scek Osman

*VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 32.
Mogadiscio, li 14 Agosto 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABRULLAHI WARSAME NUR*

PARTE SECONDA
DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 14-9-1972, il Sig. Mohamed Ahmed Musse ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 12x12 e superficie di mq. 144, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Sud con Hassan Raghe, a Est con Mohamed Issa ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 1 Ottobre 1972.

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Sa'eed

(636)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 14-9-1972, il Sig. Hagi Abou Scerif Mohamed ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 18x12 e superficie di mq. 216, sito in Mogadiscio in Villaggio Bondere e confinante a Nord con Binti Omar, a Ovest con Eredi Aboche ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 1 Ottobre 1972.

(637)

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 11-9-1972 il Sig. Mohamed Abdi Nur ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 13,50x13,50 e superficie di mq. 182,25, sito in Mogadiscio in Villaggio Haul-Wadag e confinante a Nord con Alasso Gaal, a Ovest con Scek Osman ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 1 Ottobre-1972.

(638)

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 11-9-1972, la Sig.ra Halima Mohamed Wardere ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 13,50x13,50 e superficie di mq. 182,25, sito in Mogadiscio in Villaggio Haul-Wadag e confinante a Nord con Hussen Mohamed Hassan, a Ovest con Osman Omar e d'altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 1 Ottobre 1972.

(639)

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 31-7-1972, il Sig. Abdullahi Abdi Abicar ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 12x12 e superficie di mq. 144, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Sud con Faduma Ali, a Ovest con Sid Ali Omar ed altri lati con vie del P.R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 1. Ottobre 1972.

(640)

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 9-8-1972, il Sig. Iusuf Mohamed Scek ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 14,70x12,20 e superficie di mq. 179,34, sito in Mogadiscio in Villaggio Bondere e confinante a Nord con Hassan Geite, a Ovest con Muktar Scek, a Sud con Cuhdun Abdulcadir ed a Est con Via del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 1 Ottobre 1972.

(641)

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 30-8-1972, i Signori Fratelli Ahmed Hussen Mohamed Ascia Amina Hussen Mohamed e Faduma Farah Ali hanno chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 13,50x12 e superficie di mq. 162, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Ovest con proprietà degli interessati ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 2 Novembre 1972.

(642)

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 26-9-1972, il Sig. Iusuf Mohamed Ismail ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 12x12 e superficie di mq. 144, sito in Mogadiscio in Villaggio Hamar Geb-Geb e confinante a Nord con Ibrahim Giacomo, a Ovest con Hassan Mursal ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 2 Novembre 1972.

(643)

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 26-9-1972, la Signora Giauhir Hussien Sugulle ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 13,50x13,50 e superficie di mq. 182,25 sito in Mogadiscio in Villaggio Haul-Wadag e confinante a Sud con Mohamed Osman, a Est con Abdulle Mohamed ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 2 Novembre 1972.

(644)

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 26-9-1972, il Sig. Ali Abdi Ali ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 13,50x13,50 e superficie di mq. 182,25, sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Sud con Faduma Mohamed, a Ovest con Ali Ossoble ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 2 Novembre 1972.

(645)

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 10-9-1972, il Sig. Darman Ali Ibrahim ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 60x40 e superficie di mq. 2400, sito in Mogadiscio in Villaggio Iak-Scid e confinante a Ovest con Hassan Sciangolo e Amina Omar ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 2 Novembre 1972.

(646)

Il Direttore del Dipartimento
Mohamed Abdi Saeed

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 18-9-1972, il Sig. Aidid Mohamed Nur ha chiesto in concessione; a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 13,50x13,50 e superficie di mq. 182,25, sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Sud con Abdullahi Ahmed, a Est con Hagi Mohamed ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 2 Novembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento

Mohamed Abdi Saeed

(647)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 2-10-1972, il Sig. Ali Gurscie Abdi ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma quadrata con i lati di mt. 13,50x13,50 e superficie di mq. 182,25, sito in Mogadiscio in Villaggio Hodan e confinante a Sud con Hassan Ahmed, a Est con Mohamed Giumale ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 2 Novembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento

Mohamed Abdi Saeed

(648)

MINISTERO DEI LAVORI PUBBLICI

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento in data 1-10-1972, il Sig. Mohamud Iusuf Ali ha chiesto in concessione, a scopo edilizio, un appezzamento di terreno demaniale, a forma rettangolare con i lati di mt. 14x12 e superficie di mq. 168, sito in Mogadiscio in Villaggio Waberi e confinante a Nord con Mohamed Issa, a Ovest con Abdicarim Ismail ed altri lati con vie del P. R.

Meglio identificato nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso il Dipartimento Edilizia e del Demanio.

Si accordano giorni trenta dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, li 2 Novembre 1972.

Il Direttore del Dipartimento

Mohamed Abdi Saeed

(649)

IN THE REGIONAL COURT AT BURAO

CIVIL MISCELLANEOUS PETITION No. 2-1972

Petitioner: Major Omer Ma'allin Abdulla — Chairman District Council, Burao.

VERSUS

Counter Petitioner: Somali Savings and Credit Bank, Burao.

DEGREE:

WHEREAS Major Omer Ma'allin Abdulla — Chairman of the District Council, Burao, appeared before the Court, he being holder of Circular Cheque No. 006816 dated 10th May 1972, issued by the Counter-petitioner Somali Savings and Credit Bank, Burao, and convinced the Court that the said Circular Cheque has been lost from the Petitioner.

And WHEREAS the said Circular Cheque has not been presented for payment to the Banks, Vide letter No. 01114 dated 30th October 1972 in which the Court took Judicial Notice in accordance with the Provisions of Article 167 (b) and (c) of Legislative Decree No. 1 of 1st June 1963, to the best of their knowledge.

The Court hereby passes the following Decree in conformity with the provisions of Article 27 of Legislative Decree No. 2 of 9th September 1963:

- 1) The said Circular Cheque No. 006816 issued on 10th May 1972 is hereby cancelled.
- 2) It is also ordered (a) that the cancellation be published in the Official Bulletin (b) payment of the sum of Shs.

790/- (shillings seven hundred and ninety only) in favour of TUBEX P. O. Box 347 Mogadiscio by the Counter-petitioner, being the value of the above mentioned cancelled Cheque 30 days after publication of this Decree in the Official Bulletin.

GIVEN under my hand and the SEAL of the Court this 31st day of October, 1972.

CORRIGENDUM

The following article constitutes an integral part of the Labour Code approved as Law n. 56 of 18th October 1972 which was published in the Official Bulletin Supplement n. 3 to 10 of 25th October 1972.

Article 149

1. All rights, privileges, obligations and responsibilities contemplated by the previous Labour Code (Legislative Decree n. 5 of 10th August, 1969), shall be governed by this new Law, unless available of before it's entry into force.

2. Legislative Decree N. 5 of 10th August, 1969 on the Labour Code, is hereby abrogated.
